



CAPR
Canadian Alliance
of Physiotherapy
Regulators

ACORP
Alliance canadienne des
organismes de réglementation
de la physiothérapie

Canadian Alliance of Physiotherapy Regulators

Alliance canadienne des organismes de réglementation de la physiothérapie

LEXICON OF TERMS
LEXIQUE DE TERMES

English - French

This document is also available on the internet at / Ce document est aussi disponible sur l'internet à: www.alliancept.org



CAPR
Canadian Alliance
of Physiotherapy
Regulators

ACORP
Alliance canadienne des
organismes de réglementation
de la physiothérapie

LEXICON ENGLISH > FRENCH
LEXIQUE ANGLAIS > FRANÇAIS

abdominal curl	redressement assis (m)
abdominals	abdominaux (m)
abduction	abduction (f)
abductors	abducteurs (m)
abnormal movement of joints	mouvement articulaire anormal (m)
above knee amputation	amputation fémorale (f)
academic qualifications	titres de compétence
acceptance	acceptation (f)
accessory movement	mouvement accessoire (m)
accessory muscle	muscle accessoire (m)
accreditation	accreditation / agrément (f)
accredited physiotherapy program	programme de physiothérapie agréé (m)
accrediting body	organisme d'agrément (m)
active exercise	exercice actif (m)
active movement	mouvement actif (m)
active range of motion exercise	exercice d'amplitude de mouvement actif (m)
activities of daily living (ADLs)	activité de la vie quotidienne (AVQ) (f)
activity	activité (f)
acute	aigu
acute care facility	centre de soins de courte durée (m)
acute care hospital	hôpital de soins de courte durée (m)
acute infection	infection aiguë (f)
acute inflammatory response	réaction inflammatoire aiguë (f)
acute stage	phase aiguë (f)



adaptive shortening	raccourcissement par adaptation
adhesion	adhérence (f)
adhesive capsulitis	capsulite rétractile (f)
advanced	avancé(e)
advanced standing/dispense	équivalence / exemption (f)
aerobic	aérobique
aerobic capacity	capacité aérobique (f)
aerobic training level	niveau d'entraînement aérobique (m)
affect (demeanour)	affect (attitude) (f)
affected area	région atteinte (f)
affected side	côté atteint (m)
aggravating factor	facteur aggravant (m)
aggressive	agressif(ve)
agitated	agité(e)
agitation	agitation (f)
aim	but (m)
airways	voies respiratoires (f)
akinesia	akinésie
alcoholic	alcoolique (f&m)
align	aligner (m)
alleviating factor	facteur atténuant (m)
alopecia	alopécie (f)
alpha motor neuron	motoneurone alpha (m)
altered sensation	sensibilité altérée (f)
alveolar ventilation	ventilation alvéolaire (f)
ambulate	marcher



ambulation	marche (f)
amyotrophic lateral sclerosis	sclérose latérale amyotrophique (f)
analysis	analyse (f)
anatomical landmark	repère anatomique (m)
anatomical snuffbox	tabatière anatomique (f)
anesthesia	anesthésie (f)
ankle foot orthosis	orthèse pédi-jambière (f)
ankle jerk reflex	réflexe achilléen (m)
ankylosing spondylitis	spondylarthrite ankylosante (f)
antalgic gait pattern	démarche antalgique (f)
antalgic posture	posture antalgique (f)
anterior compartment syndrome	syndrome du compartiment antérieur (m)
anterior displacement	déplacement antérieur (m)
anterior horn cell	cellule de la corne antérieure
anterolateral	antérolatéral
anteromedial	antéromédial
apex of the lung	sommet du poumon (m)
aphasia	aphasie (f)
aplasia	aplasia (f)
Apley's scratch test	épreuve du grattage d'Apley (f)
apprentice / apprenticeship	apprenti / apprentissage (m)
approval	approbation, sanction, homologation (f)
apraxia	apraxie (f)
areas of functioning	domaine de fonctionnement (m)
arm rest	appui-bras (m)
arterial blood gas analysis	analyse des gaz sanguins artériels (f)



arthroplasty	arthroplastie (f)
as tolerated	selon la tolérance (f)
aspiration of foreign object	aspiration d'un corps étranger (f)
aspiration pneumonia	pneumonie par aspiration
assess	évaluer
assessment	évaluation (f)
asymmetrical	asymétrique (f&m)
asymmetrical tonic neck reflex	réflexe tonique asymétrique du cou (m)
ataxia	ataxie (f)
ataxic gait pattern	démarche ataxique (f)
atelectasis	atélectasie (f)
athetoid quadriplegia	quadriplégie athétoïde (f)
attendance	visite, présence (f)
auricular flutter	flutter auriculaire (m)
auscultate	ausculter
auscultation	auscultation (f)
auscultation findings	résultats de l'auscultation (m)
auto-assisted	auto-assisté
automatic movement	mouvement automatique (m)
autonomic	autonome (f&m)
avascular	avasculaire (f&m)
avulsion fracture	fracture par avulsion (f)
axial	axial
back education program	programme éducatif pour le dos (m)
bacterial infection	infection bactérienne (f)
balance	équilibre (m)



balance board	planche d'équilibre (f)
barrel chest	thorax en tonneau (m)
bed rest	repos au lit (m)
bed to chair transfer	transfert du lit au fauteuil (m)
bedridden	alité(e)
below knee amputation	amputation tibiale (f)
biceps femoris	muscle biceps fémoral (m)
biofeedback	rétroaction biologique (f)
biomechanical	biomécanique (f)
blister	phlyctène (ampoule) (f)
blood flow	flux sanguin (m), circulation sanguine (f)
blood gases	gaz sanguins/artériels (m)
blood pressure	tension artérielle (f)
body mass index	indice de masse corporelle (m)
body mechanics	mécanique corporelle (f)
body righting on head	réaction de redressement du corps sur la tête (f)
bone graft	greffe osseuse (f)
bone on bone end-feel	sensation de fin de mouvement os à os (f)
bone scan	scintigraphie osseuse (f)
bony union	union osseuse (f)
bouncing	rebondissement (m)
boutonniere deformity	déformation en boutonnière (f)
brachial plexus	plexus brachial (m)
bradykinesia	bradykinésie (f)
breath sound	bruit respiratoire (m)
breathing	respiration (f)



breathing exercise	exercice respiratoire (m)
breathless / short of breath	essoufflé(e) / hors d'haleine / à bout de souffle
bridging program	formation d'appoint (f)
broad spectrum	large spectre (m)
bronchial breath sound	souffle tubaire / respiration tubaire / respiration bronchique
bronchial fremitus	ronchus (sing.), ronchi (pl.) (m)
bronchodilator	bronchodilatateur (m)
bronchoscopy	bronchoscopie (f)
bronchospasm	bronchospasmes (m)
brushing	brossage (m)
bulbar / bulbar involvement	bulbaire / atteinte bulbaire
bulla	bulle (f)
burning / burning sensation	brûlure / sensation de brûlure (f)
cane	canne (f)
capsular end feel	sensation de fin de mouvement capsulaire (f)
capsular pattern	schéma capsulaire (f)
capsular tightness	raideur capsulaire (f)
cardiac rehabilitation	réadaptation cardiaque (f)
cardinal sign	signe cardinal
cardiopulmonary resuscitation	réanimation cardio-respiratoire (f)
carpal tunnel	tunnel carpien (m)
cauda equina	queue de cheval (f)
caudal direction, caudally	direction caudale (f)
cephalad	céphalique (f&m)
cerebellar cerebrovascular accident	accident vasculaire cérébral cérébelleux (m)
cerebellar gait	démarche cérébelleuse (f)



cerebral palsy	paralysie cérébrale / infirmité motrice cérébrale (f)
cerebrovascular accident	accident vasculaire cérébral (m)
certificate	certificat (m)
certification	reconnaissance d'aptitude professionnelle (f)
cervical body	corps (vertébral) cervical (m)
cervical collar	collet cervical (m)
cervical rib	côte cervicale (f)
cervical root irritation	irritation des racines cervicales (f)
cervical spine	colonne cervicale (f)
cervical stabilizer	stabilisateur cervical (m)
challenge process	examen fondé sur l'expérience (m)
chest	poitrine (f) / thorax (m)
chest compressions	compressions thoraciques (f)
chest tube	drain thoracique (m)
chest wall	cage thoracique (f)
chest x-ray	radiographie pulmonaire (f)
chin poke	menton en protraction (m)
cholecystectomy	cholécystectomie (f)
chondromalacia patella	chondromalacie rotulienne (f)
chorea	chorée (f)
chronic bronchitis	bronchite chronique (f)
chronic heart failure	insuffisance cardiaque chronique (f)
chronic obstructive pulmonary disease (COPD)	maladie pulmonaire obstructive chronique (MPOC) (f)
chronic regional pain syndrome	syndrome douloureux régional complexe (m)
circulatory exercise	exercice circulatoire (m)
circulatory status	état circulatoire (m)



circumferential measurement	mesure de la circonférence (f)
clapping/manual percussions	percussions manuelles (f)
clasp-knife reflex	réaction en lame de canif (f)
claw hand	main en griffe (f)
clawing of fingers	doigts en position de griffe (m)
clear secretions	éliminer les sécrétions
clinical impression	impression clinique (f)
clinical training	formation clinique (f)
clonus	clonus (m)
close packed position	position de congruence maximale (f)
closed chain	chaîne fermée (f)
closed reduction	réduction fermée (f)
clubbing of fingernails	hippocratisme digital (m)
clumsy	maladroit(te) (m&f)
cocontraction	cocontraction (f)
cog wheel	roue dentée (f)
cognitive impairment	perturbation cognitive, déficience cognitive (f)
collar / soft collar	collet / collet souple (m)
Colles' fracture	fracture de Colles (f)
comfortable pace	rythme confortable (m)
common characteristics	caractéristiques communes (f)
competency	compétence (f)
competency assessment	évaluation de la compétence (f)
competency-based modules	module de formation fondé sur la compétence (m)
complaining of	se plaindre de
complete neurological compromise	atteinte neurologique complète



complex regional pain syndrome (CRPS)	syndrome de douleur régionale complexe (m)
compliance with standards	conformité aux normes (f)
comprehensive treatment program	programme de traitement complet
compression fracture	fracture par compression (f)
compressive force	force de compression (f)
compressive wrapping	bandage compressif
concave	concave (m&f)
concentric	concentrique (m&f)
condition	problème de santé / problème médical / maladie / état de santé
conductive gel	gel conducteur (m)
confidentiality	confidentialité (f)
congestive heart failure	insuffisance cardiaque congestive (f)
consciousness	conscience (f)
consolidation	consolidation (f)
continuous movement	mouvement continu (m)
contract	contracter
contraction	contraction (f)
contract-relax	contracter-relâcher
contraindications	contre-indications (f)
contralateral	controlatéral(e) (m&f)
contrast bath	bain alterné (m)
control	contrôle (m)
controlled coughing	toux contrôlée (f)
contusion	contusion (f)
convex	convexe (m&f)
cool-down	période de récupération (f)



cor pulmonale	cœur pulmonaire (m)
coronary artery disease	coronaropathie / maladie coronarienne (f)
coronary ligament	ligament coronaire
cost-effectiveness	rentabilité (f)
cough	tousser, toux (f)
crackle / coarse crackle / fine crackle	râles crépitants / crépitations grossières / crépitations fines
cranial direction, cranially	direction crânienne (f)
cranial nerves	nerfs crâniens (m)
crawl	ramper
credential	titre de compétence / compétences
credit	crédit, unité (m)
credit transfer	transfert de crédits (m)
crepitus (joint)	crépitation articulaire (f)
criterion	critère (m)
crook lying	décubitus dorsal avec genoux fléchis (m)
crutch walking	marche à l'aide de béquilles (f)
cryotherapy	cryothérapie (f)
CT Scan	tomodensitogramme
cue	indice (m)
currency	validité / actualité (f)
curriculum	programme d'études / cursus(m)
cyanosis	cyanose (f)
cystic fibrosis	fibrose kystique (f)
daily	quotidien(ne) (m&f)
debridement	débridement (m)
decerebrate rigidity	rigidité décérébrée (f)



decreased lung volume	diminution du volume pulmonaire
decreased mobility	mobilité restreinte, diminution de la mobilité (f)
decreased tactile fremitus	diminution des vibrations tactiles (f)
decubitus ulcer	escarre de décubitus, plaie de lit (f)
deep breathing	respiration profonde (f)
deep friction	friction profonde (f)
deep knee bends	flexion prononcée des genoux
deep vein/venous thrombosis	thrombose veineuse profonde (f)
deformity	difformité (f)
degeneration	dégénérescence (f)
degenerative disc disease	discopathie dégénérative; DD (f)
degree	diplôme (m)
delay	retard (m)
dementia	démence (f)
dependent position	position décline (f)
dermatomal deficit	déficit au niveau des dermatomes (m)
descriptive study	étude descriptive (f)
designation	désignation (f)
developmental delay	retard de développement (m)
deviation	deviation / écart (f)
device	appareil
diabetes mellitus type II	diabète de type II (m)
diagnosis	diagnostic (m)
diaphragmatic breathing	respiration diaphragmatique (f)
diplegic	diplégique (m&f)
diploma	diplôme (m)



disc protrusion	protrusion discale (f)
discharge planning	planification du congé (f)
discharge summary	sommaire de congé (f)
discoloration	décoloration (f)
disease	maladie (f)
dislocation	luxation (f)
disoriented	désorienté(e) (m&f)
displacement	déplacement (m)
distraction	distraction (f)
distractive force	force de distraction (f)
document	document (m)
dorsal aspect	face dorsale (f)
dorsal root ganglia	ganglion de la racine dorsale (m)
dorsal surface	surface dorsale (f)
dorsiflexion	flexion dorsale (f)
dorsum of the hand	face dorsale de la main (m)
dosage	posologie (f)
drop arm test	épreuve du bras tombant (f)
dull aching pain	douleur sourde (f)
Dupuytren's contracture	maladie de Dupuytren (f)
dural tethering	adhérence de la dure-mère (f)
duration of treatment	durée du traitement (f)
dynamic	dynamique (m&f)
dynamic balance testing	test d'équilibre dynamique
dysarthria	dysarthrie (f)
dysfunction	dysfonction (f)



dysmetria	dysmétrie (f)
dysphagia	dysphagie (f)
dysplasia	dysplasie (f)
dyspnea	dyspnée (f)
eccentric	excentrique (m&f)
edema / oedema	œdème (m)
educate / inform	éduquer / informer
education	éducation
effusion	épanchement (m), effusion (f)
ejection fraction	fraction d'éjection (f)
elastic bandage/wrap	bandage élastique (m)
elbow crutch	béquille canadienne (f)
elderly	personne âgée (f)
electrodes	électrodes (f)
electrotherapy	électrothérapie (f)
eligibility criteria	critères d'admissibilité (m)
emaciated	très amaigri(e), cachectique (m&f)
emphysema	emphysème (m)
emphysematous bulla	bulle d'emphysème (f)
empty end-feel	sensation de fin de mouvement vide (f)
end of range	fin de l'amplitude (f)
end-feel	sensation de fin de mouvement (f)
end-inspiratory crackles	râle crépitant en fin d'inspiration (m)
energy conservation	conservation de l'énergie (f)
entrance requirements	conditions d'admission (f)
epicondylitis	épicondylite (f)



epileptic seizure	crise épileptique (f)
equilibrium reactions	réactions d'équilibre (f)
equivalency	équivalence (f)
erect posture	posture droite (f)
erector spinae	muscles érecteurs du rachis (m)
ergonomic	ergonomique (m&f)
error	erreur (f)
erythema	érythème (m)
etiology	étiologie (f)
eversion	éversion (f)
exacerbation	exacerbation (f)
excursion	excursion (f)
exercise parameters	paramètres de l'exercice (m)
exercise tolerance	tolérance à l'exercice (f)
exhaling	expiration (f)
exostosis	exostose (f)
explain purpose of interaction	expliquer le but de l'intervention
extended care centre	centre de soins prolongés (m)
extension	extension (f)
extensor	extenseur (m)
extensor tone	tonus des extenseurs (m)
external fixation device	dispositif de fixation externe (m)
external/lateral rotation	rotation externe/latérale (f)
extra-articular	extra-articulaire (m&f)
extrinsic muscle	muscle extrinsèque (m)
exudate	exsudat (m)



facet joint syndrome	syndrome des facettes articulaires (m)
facial droop	paralysie faciale / affaissement (f)
facilitate	faciliter
facilitation technique	technique de facilitation (f)
faradism	faradisation / faradisme (f)
fasciitis	fasciite (f)
femoral triangle	triangle fémoral (m)
festinating gait	démarche festinante (f)
fever	fièvre, pyrexie (f)
fibrosis	fibrose (f)
figure of 8 bandage	bandage en huit (m)
findings	résultats (m) / constatations (f)
fine motor movement	mouvement de motricité fine (m)
fitness facility	centre de conditionnement physique (m)
fitness level	niveau de condition physique (m)
flaccid	flasque
flail chest	volet costal / thoracique
flexibility	souplesse, flexibilité (f)
flexion	flexion (f)
flexion contracture	contracture en flexion (f)
flexor tone	tonus des fléchisseurs (m)
flexor withdrawal	réflexe des raccourcisseurs
flexors	fléchisseurs (m)
floor to chair transfer	transfert du sol au fauteuil (roulant)
flutter	flutter (m)
fluttering of right mitral cusp	flutter diastolique de la grande valve mitrale



focus of case	élément ciblé (m)
focused history	antécédents pertinents (m)
foot and ankle exercises	exercices de la cheville et du pied (m)
foot rest	repose-pieds (m)
footdrop	pied tombant (m)
footwear	chaussures (f)
forced expiration technique	technique d'expiration forcée/poussée (f)
Forced Expiratory Volume in one second (FEV1)	volume expiratoire maximal par seconde (VEMS)
Forced Vital Capacity (FVC)	capacité vitale forcée (f)
forefoot	avant-pied
forward facing walker	marchette antérieure (f)
forward head posture	position d'antéprojection de la tête (f)
forward sitting posture	position assise vers l'avant (f)
four-point gait	marche à quatre temps (f)
four-point kneeling	position quadrupédique / position quadrupède
fremitus	frémissement, frottement, râle (m)
frequency	fréquence (f)
functional	fonctionnel(le) (m&f)
functional ability	habileté fonctionnelle (f)
functional capacity	capacité fonctionnelle (f)
Functional Electrical Stimulation (FES)	stimulation électrique fonctionnelle (SEF) (f)
functional mobility	mobilité fonctionnelle (f)
Functional Residual Capacity (FRC)	capacité résiduelle fonctionnelle (f)
functional retraining	rééducation fonctionnelle (f)
further investigation	examen complémentaire / évaluation supplémentaire
gait	démarche (f)



gait deviation	perturbation de la démarche/marche (f)
gait pattern	patron de marche
gait training program	programme de rééducation à la marche (m)
Gallant reflex	réflexe de Galant (m)
general anesthesia	anesthésie générale (f)
geriatric assessment unit	unité d'évaluation gériatrique (f)
geriatric population	population gériatrique (f)
gestational age	âge gestationnel
Glasgow Coma Scale	échelle de Glasgow (f)
gliding	glissement (m)
glioblastoma multiform tumour	glioblastome (multiforme)
goniometer	goniomètre (m)
grade	grade, cote (m)
grand mal seizure	crise épileptique tonico-clonique (f)
gravitational moment	moment gravitationnel (m)
greater saphenous vein	grande veine saphène (f)
grip strength	force de préhension (f)
gross motor development stage	étape du développement de la motricité globale (f)
group exercise program	programme d'exercices en groupe (m)
growth retardation	retard de croissance (m)
grunting respiration / expiratory grunting	geignement expiratoire (m)
guidelines	lignes directrices (f)
Guillain-Barré Syndrome (GBS)	syndrome de Guillain-Barré (m)
gym	gymnase (m)
halo traction	traction par halo (f)
halo vest	corset halo



hamstrings	ischio-jambiers (m)
hand-held dynamometer	dynamomètre manuel (m)
head forward position/posture	projection antérieure de la tête (f)
heart failure (momentary)	défaillance cardiaque (f)
heart rate	fréquence cardiaque (f)
heart rhythm	rythme cardiaque (m)
Heberden's node	nodule d'Heberden (m)
heel lift on shoe	surélévation au talon (f)
heel spur	épine calcanéenne (f)
heel strike	contact du talon (m)
height	taille (f)
helium neon LASER	LASER hélium néon (m)
hemiplegia	hémiplégie (f)
herniated disc	hernie discale (f)
High Voltage Pulsed Current (HVPC)	courant pulsé haut-voltage (m)
high-stepping gait pattern	steppage (m)
hip	hanche (f)
hip reduction surgery	réduction chirurgicale de la hanche (f)
history	antécédents (m)
Hoffman reflex	réflexe de Hoffman (m)
hold-relax exercise	exercices tenir-relâcher (m)
home exercise program	programme d'exercices à domicile (m)
homonymous hemianopsia	hémianopsie homonyme (f)
hook grip	prise en crochet (f)
hot pack	enveloppement chaud / coussin chauffant (m)
huffing	expiration prolongée (f) / toux à glotte ouverte



Human Immunodeficiency Virus (HIV)	virus de l'immunodéficience humaine (VIH)
hyperreflexic	hyperréflexique (m&f)
hyperresonant percussion note	hypersonorité (f)
hypertonic	hypertonique (m&f)
Hypoglycaemia / low blood sugar	hypoglycémie (f)
hyporeflexic	hyporéflexique (m&f)
hypothenar eminence	éminence hypothénar (f)
hypothesis	hypothèse (f)
hypotonic	hypotonique (m&f)
ice	glace (f)
iliotibial band	tractus iliotibial (m)
immobilization	immobilisation (f)
impacted fracture	fracture engrenée (f)
impairment	déficience (f)
impression	impression (f)
incentive spirometer	spiromètre incitatif (m)
incentive spirometry training	entraînement par spirométrie incitative (m)
incidence	incidence (f)
incision site	site de l'incision (m)
incisional pain	douleur au site de l'incision (f)
increase	augmenter
independence in self care	autonome pour ses soins personnels (m&f)
independent ambulation	marche autonome / marche indépendante (f)
index finger	index (m)
ineffective cough	toux inefficace (f)
infection control	lutte contre les infections



informed consent	consentement éclairé
infrared	infrarouges (m&f)
inhalation therapy	inhalothérapie (f)
inline skating	patin à roues alignées (m)
inner range	amplitude interne (f)
innervated	innervé(e) (m&f)
insidious	insidieux(euse) (m&f)
insight	introspection (f)
inspiration	inspiration (f)
instruct	enseigner
intensity	intensité (f)
intention tremour	tremblement intentionnel (m)
intercostal muscle	muscle intercostal (m)
interdisciplinary team	équipe interdisciplinaire (f)
interferential	interférentiel(le) (m&f)
intermittent ache	douleur intermittente (f)
intermittent claudication	claudication intermittente (f)
internal fixation	fixation interne (f)
internship	stage (en milieu de travail)
intertrochanteric fracture	fracture intertrochantérienne (f)
intervertebral foramen	foramen intervertébral (m)
intracranial pressure	pression intracrânienne (f)
intradiscal pressure	pression intradiscale (f)
intrinsic muscle	muscle intrinsèque (m)
inversion	inversion (f)
iontophoresis	iontophorèse (f)



ipsilateral	ipsilatéral(e) (m&f)
isokinetic	isokinétique (m&f)
isometric	isométrique (f)
isotonic	isotonique (m&f)
IV tubing	tube à perfusion intraveineuse
jerky movement	mouvement saccadé (m)
joint	articulation (f)
joint contracture	contracture articulaire (f)
joint instability	instabilité articulaire (f)
joint mobilization	mobilisation articulaire (f)
joint protection	protection des articulations
Kegel exercises	exercices de Kegel / exercices pour le plancher pelvien (m)
kinesthetic sense	sens kinesthésique (m)
kyphosis	cyphose (f)
labile	labilité émotionnelle (f)
laceration	lacération (f)
laminectomy	laminectomie (f)
landau	landau (m)
language barrier	barrière linguistique (f)
language requirement	compétence linguistique (f)
language testing	évaluation des connaissances linguistiques (m)
lateral	latéral(e) (m&f)
lateral costal expansion	expansion latéro-costale (f)
lateral epicondylitis/tennis elbow	épicondylite latérale (f)
lateral malleolus	malléole externe (f)
lateral pinch	pince latérale



lateral shift	déplacement latéral (m)
laxity	laxité (f)
lay terminology	langage courant (m)
leads	films (m)
left sided ventricular failure	insuffisance ventriculaire gauche (f)
leg length discrepancy	inégalité de la longueur des membres inférieurs (f)
leg rest	appui-jambe (m)
legal counsel	conseiller juridique (m)
lesion	lésion (f)
licence	permis d'exercice (m)
licensing body	organisme d'attribution (de délivrance) des permis
licensure	délivrance des permis d'exercice (f)
lift	soulever
limp	boiterie / claudication (f)
lobar	lobaire (m&f)
local hypoxia	hypoxie locale (f)
localized	localisé(e) (m&f)
location	région, localisation (f)
log roll (n)	déplacement en bloc (f)
log rolling (v)	se retourner en bloc, rouler en bloc
long leg cast	plâtre de la hanche au pied (m)
long sitting	assis(e) les jambes allongées (m&f)
long-term care facility	centre de soins de longue durée (m)
long-term goal	objectif à long terme (m)
long-term memory	mémoire à long terme (f)
loose body	souris articulaire



CAPR
Canadian Alliance
of Physiotherapy
Regulators

ACORP
Alliance canadienne des
organismes de réglementation
de la physiothérapie

loose packed position/resting position	position de repos (f)
lordosis	lordose (f)
lordotic curve	courbure lordotique (f)
loss of sensation	perte de sensibilité (f)
low exercise tolerance	faible tolérance à l'exercice (f)
low grade fever	fièvre légère
low repetitions	un faible nombre de répétitions (m)
lower extremity	membre inférieur (m)
lower leg	partie inférieure de la jambe (f)
lower motor neuron lesion	lésion des neurones moteurs inférieurs (f)
lumbar	lombaire (m&f)
lung compliance	compliance pulmonaire (f)
maintenance	maintien / maintenance (f)
malingering	simulation (de maladie) / pathomimie (f)
mallet finger	doigt en marteau (m)
malpractice	négligence professionnelle (f)
manifestation	manifestation (f)
manipulation	manipulation (f)
manual muscle testing	bilan musculaire (m)
manual vibration	vibration manuelle (f)
marker	repère (m)
massage therapy	massothérapie
maximal	maximal(e) (m&f)
maximum	maximum (m)
mean	moyenne (f)
measuring tape	ruban à mesurer (m)



mechanical low back pain	douleur lombaire de nature mécanique
mechanism of injury	mécanisme de la blessure (m)
medial	médial(e) (m&f)
medial epicondylitis/golfer's elbow	épicondylite médiale (f)
medial rotation	rotation interne/médiale (f)
median	médian(e) (m&f)
medical complication	complication médicale (f)
medical record	dossier médical (m)
medication regimen	régime posologique
meniscus	ménisque (m)
mental retardation	retard mental (m)
microwave diathermy	diathermie à micro-ondes / thérapie aux micro-ondes
mid range	amplitude moyenne (f)
middle finger	majeur (m)
mid-shaft	diaphyse (f)
midstance	appui intermédiaire (m)
midswing	oscillation intermédiaire (f)
mild impairment	déficiences légère/mineure
minimal assistance	aide minimale (f)
mobility	mobilité (f)
mobilization techniques	techniques de mobilisation (f)
mobilizing (getting up)	mobilisation (se lever)
modality	modalité (f)
moderate assistance	aide modérée (f)
moderately overweight	embonpoint modéré (m)
modified push-up	extension des bras sur les genoux



moment of force/torque	moment de torsion
momentum	lancée / impulsion / élan
monitoring	surveillance (f)
morning pain	douleur matinale (f)
morning stiffness	raideur matinale (f)
motion segment	segment mobile
motor	moteur, motricité(f)
motor control	contrôle moteur (m)
motor dysfunction	déficience motrice (f) / déficit moteur (m) / dysfonction motrice
motor planning	planification motrice (f)
motor vehicle collision	accident de voiture (m)
mucous	mucus (m)
multidisciplinary team	équipe multidisciplinaire (f)
muscle atrophy	atrophie musculaire (f)
muscle belly	corps musculaire (m)
muscle bulk	masse musculaire (f)
muscle fasciculation	fasciculation musculaire (f)
muscle fiber	fibre musculaire (f)
muscle group	groupe musculaire (m)
muscle imbalance	déséquilibre musculaire (m)
muscle spindle	fuseau neuromusculaire (m)
muscle strength	force musculaire (f)
muscle tone	tonus musculaire (m)
muscle weakness	faiblesse musculaire (f)
myalgia	myalgie (f)
myocardial infarction	infarctus du myocarde (m)



myostatic contracture	contracture myostatique (f)
myotome	myotome (m)
nail (finger) / nail bed	ongle / lit d'ongle
narrow-based	base étroite (f)
nasal prong	lunettes nasales / canules nasales
nature	nature (f)
necrosis	nécrose (f)
negative support reflex	réaction négative de soutien
neglect / negligence	négligence (f)
nerve conduction	conduction nerveuse (f)
nerve root involvement	atteinte de la racine nerveuse, atteinte radiculaire (f)
Neurodevelopmental Treatment (NDT)	traitement neurodéveloppemental (TND) (m)
neurological deficit	déficit neurologique (m)
neurological sign	signe neurologique (m)
neuropathy	neuropathie (f)
neuropraxia	neuropraxie (f)
neurovascular bundle	paquet vasculonerveux
neutral	neutre (m&f)
neutral position	position neutre (f)
night pain	douleur nocturne (f)
non-capsular pattern	schéma non capsulaire (m)
non-invasive treatment	traitement non effractif (m)
non-union of a fracture	fracture non consolidée
non-weight bearing	sans mise en charge
normal saline	solution physiologique salée (f)
normal values	valeurs normales (f)



numb(ness)	engourdi(ssement) (m)
nursing staff	personnel infirmier (m)
nystagmus	nystagmus (m)
objective examination	examen objectif (m)/évaluation objective (f)
objective / goal	objectif / but (m)
occlusion	occlusion (f)
occupation	profession / métier / emploi
occupational standards	normes professionnelles (f)
occupational therapy	ergothérapie (f)
on-call	sur appel / sur demande
one-step command	consigne simple (f)
onset	apparition (f)
onset of disease	apparition (f) / début de la maladie (m)
opacity	opacité (f)
open chain	chaîne ouverte (f)
opposition	opposition (f)
oral apraxia	apraxie orale (f)
orthosis	orthèse (f)
osteoarthritis	arthrose (f) / ostéoarthrite (f)
osteoarthritis of the hip	coxarthrose/arthrose coxofémorale (f)
osteoarthritis of the knee	gonarthrose (f)
osteophytic growth	ostéophyte (m)
osteoporosis	ostéoporose (f)
outburst	accès (de colère) (m)
outcome	résultat (m)
outcome measure	mesure de résultats (f)



outcome tool	instrument de mesure des résultats (m)
outpatient department	soins ambulatoires (m)
overdependency	surdépendance (f)
overpressure	surpression (f)
Oxford/numerical scale	échelle Oxford/numérique (f)
oxygen uptake	consommation d'oxygène (f)
oxygenation	oxygénation (f)
pain	douleur (f)
painful arc	arc douloureux (m)
palliative care	soins palliatifs (m)
pallor	pâleur (f)
palmar aspect	région/surface palmaire (f)
palmar pinch	préhension palmaire (f)
palmar surface	surface palmaire (f)
palpable	palpable
palpation	palpation (f)
paradoxical breathing	respiration paradoxale (f)
parallel bars / in ~	barres parallèles / aux ~ (f)
paralysis	paralyse (f)
paralyzed	paralysé(e) (m&f)
parameters	paramètres (m)
paraplegic	paraplégique (m&f)
parasympathetic	parasympathique (m&f)
paresthesia	paresthésie (f)
partial weight bearing	mise en charge partielle (f)
passive mobilization	mobilisation passive (f)



passive movement	mouvement passif (m)
passive range of motion exercise	exercice de mouvement passif / exercice d'amplitude articulaire passif (m)
passive stretch	étirement passif (m)
past history	antécédents personnels
past medical history	antécédents médicaux (m)
patch test	test épicutané (m)
patellofemoral pain syndrome	syndrome fémoropatellaire douloureux (m)
patellofemoral syndrome	syndrome fémoro-patellaire (m)
pectoralis major	grand pectoral (m)
pectoralis minor	petit pectoral (m)
pelvic floor	plancher pelvien (m)
pelvic tilt	bascule du bassin
pendular exercise	exercice pendulaire (m)
percussion	percussion (f)
perform	exécuter
performance evaluation	évaluation du rendement (f)
perfusion capacity	capacité de perfusion (f)
peripheral cyanosis	cyanose périphérique (f)
peripheral nerve	nerf périphérique (m)
perseverance	persévérance (f)
petit mal seizure	absence épileptique (f)
petite female	femme menue (f)
Phalen's test	test de Phalen (m)
phantom limb sensation	sensation du membre fantôme (f)
photo-allergy	photoallergie / allergie à la lumière (f)
physical examination	examen physique (m)



physical rehabilitation technician	technicien(ne) en réadaptation physique
physiological dead space	espace mort physiologique (m)
physiotherapeutic	physiothérapeutique (m&f)
physiotherapist assistant (PTA)	assistant du physiothérapeute (APT)
physiotherapy aide	aide en physiothérapie (m&f)
physiotherapy outpatient department	consultation externe en physiothérapie
physiotherapy treatment	traitement de physiothérapie (m)
pinch grip	prise de type pince (f)
pinprick	piqûre d'épingle
pins and needles	picotements (m)
pitting oedema	œdème qui prend le godet / œdème à godet
pivot	pivot / pivoter
pivot transfer	transfert en pivot (m)
placement recommendation	recommandation de placement (f)
plan	plan (m)
plantar fasciitis	fasciite plantaire (f)
plantarflexion	flexion plantaire (f)
plaster cast	plâtre (m)
pleural effusion	épanchement pleural (m)
pleural fremitus / pleural rub	frottement pleural (m)
plyometric (adjective)	pliométrique
plyometrics (noun)	pliométrie
pneumothorax	pneumothorax (m)
polyneuropathy	polyneuropathie (f)
portability	transférabilité (f)
portable oxygen	oxygène portatif



portfolio	portfolio (m)
position sense	sens des attitudes (m) / sensibilité posturale (f)
positioning	positionnement (m)
positive support reflex	réaction positive de support
posterior superior iliac spine	épine iliaque postéro-supérieure (f)
posteromedial	postéro-médial(e) (m&f)
post-injury	après la blessure, post-blessure(f)
post-operative	post-opératoire (m&f)
post-operative day	journée post-opératoire (f)
postural drainage	drainage postural (m)
postural exercise	exercice postural (m)
Postural Stress Test	épreuve de réajustement postural (f)
posture	posture (f)
power	force
power grip	prise/préhension de force (f)
practicum	stage (f) / travaux pratiques
precaution	mise en garde, précaution (f)
precision grip	prise/préhension de précision (f)
predicted values	valeurs attendues (f)
pre-morbid status	état prémorbide (m)
pre-operative	pré-opératoire (m&f)
pressure sore	escarre de décubitus (f), plaie de lit (f), ulcère de décubitus (m), plaie de décubitus (f)
prevalence	prévalence
prevalent	prévalent(e), courant(e)
primary infection	infection primaire (f)
primitive reflexes	réflexes archaïques (m)



prior learning assessment	évaluation des acquis
private practice	cabinet privé (de physiothérapie) (m)
procedure (medical)	intervention, examen, procédé
productive cough	toux productive/grasse (f)
profession	profession
professional association	ordre professionnel (m) / association professionnelle (f)
prognosis	pronostic (m)
progress	progrès (m)
progress note	note d'évolution (f)
prolonged passive stretching	étirement passif prolongé (m)
pronate and supinate	prise en pronation et supination
pronation	pronation (f)
prone lying / prone	décubitus ventral (m)
proprioception	proprioception (f)
Proprioceptive Neuromuscular Facilitation (PNF)	facilitation neuromusculaire proprioceptive (FNP) (f)
proprioceptive retraining	rééducation proprioceptive (f)
propulsion of wheelchair	propulsion du fauteuil roulant (f)
prosthesis	prothèse (f)
protocol	protocole (m)
protrusion	protrusion (f)
puffer	inhalateur (m)
pulmonary embolus	embolie pulmonaire (f)
pulmonary fibrosis	fibrose pulmonaire (f)
pulmonary function	fonction pulmonaire (f)
pulmonary function testing	exploration / épreuve fonctionnelle respiratoire
pulmonary oedema	œdème pulmonaire



pulse	pouls (m)
pulse width	largeur d'impulsion (f)
pulsed ultrasound	ultrason en impulsion (m)
pursed-lip breathing	respiration à lèvres pincées (f)
pushoff (terminal stance)	poussée en phase d'appui terminale (f)
push-ups	extension des bras
quad cane	canne quadripode (f)
quadriceps (quads) lag	faiblesse du quadriceps / déficit d'extension du quadriceps (m)
quadriplegia	quadriplégie (f)
qualification	qualification (f)
quality	qualité (f)
quality assurance	assurance de la qualité (f)
quality of life	qualité de vie (f)
quick stretch	étirement rapide (m)
radial deviation	déviation radiale (f)
radial head	tête radiale (f)
radiation	irradiation / radiation (f)
raised toilet seat	siège de toilette surélevé (m)
Rancho Los Amigos Levels of Cognitive Functioning	niveaux du fonctionnement cognitif de Rancho Los Amigos (m)
range of motion	amplitude articulaire (f)
receptive aphasia	aphasie réceptive (f)
recognition	reconnaissance (f)
recoil	rétraction (f)
rectus abdominis	muscle grand droit de l'abdomen (m)
recurrence	rechute, récidence (f)



re-education	rééducation (f)
referred	orienté(e) / recommandé(e) / adressé(e)
reflex	réflexe (m)
reflex inhibiting position/posture	posture réflexo-inhibitrice (f)
reflex sympathetic dystrophy	dystrophie sympathique réflexe (f)
registration	inscription (f)
regulation	réglementation (f)
rehabilitation program	programme de réadaptation (m)
relevance	pertinence (f)
reliability	fidélité (f)
removal of secretions	élimination des sécrétions (f)
repetitive stretches	étirements répétitifs (m)
research (study)	recherche (étude de) (f)
reserved title	titre réservé (m)
residual volume	volume résiduel (m)
resistance torque	moment de résistance
resisted exercise	exercice contre résistance (m)
resisted movement	mouvement contrarié (m)
resolved	résolu(e) (m&f)
respiratory distress syndrome	syndrome de détresse respiratoire (m)
respiratory pattern	type de respiration (m)
respiratory physiotherapy	physiothérapie respiratoire (f)
respiratory rate	fréquence respiratoire (f)
respite	répit (m)
restricted	limité(e) (m&f)
results	résultats (m)



retraction	rétraction (f)
reverse sit-up	redressement assis inversé (m)
reverse-facing walker	marchette postérieure (f)
review	passer en revue / examiner / réviser
rheumatoid arthritis	polyarthrite rhumatoïde / arthrite rhumatoïde (f)
Rhomberg test	épreuve de Rhomberg (f)
rib springing	rebondissement des côtes (m)
right ventricle	ventricule droit (m)
righting reaction	réaction de redressement (f)
rigidity	rigidité (f)
ring finger	annulaire (m)
risk factor	facteur de risque (m)
roll (n) / over a roll	rouleau (m) / sur un rouleau
roll (v)	rouler, se tourner
room air	air ambiant (m)
rooting response	réflexe des points cardinaux (m)
rotation	rotation (f)
rotator cuff	coiffe des rotateurs (f)
rounded shoulders	épaules arrondies (f)
run of 10 PVCs (premature ventricular contractions)	salve de 10 extrasystoles ventriculaires (f)
sacral notch	fossette sacrée (f)
sacroiliac joint	articulation sacro-iliaque (f)
saturation	saturation (f)
scar tissue	tissu cicatriciel (m)
scissoring gait pattern	démarche en ciseaux (f)
scoring	notation (f)



secondary effects	effets secondaires (m)
secondary to	secondaire / consécutif(tive) à (m&f)
segmental breathing	respiration segmentaire (f)
self-management	autogestion (f)
semi-Fowler	semi-assis(e) (m&f)
sensation	sensation (f)
sensory	sensoriel(le) (m&f)
sensory neuropathy	neuropathie sensorielle (f)
sensory perception	perception sensorielle (f)
sensory testing	évaluation sensorielle (f)
serial recruitment (of muscles)	sollicitation musculaire
serous and hemorrhagic effusion	épanchement séro-sanglant
shaft (bone)	corps de l'os (m)
shallow breathing	respiration superficielle/apicale (f)
sharp	aigu(uë), vif(vive) (m&f)
shearing force	force de cisaillement (f)
shortness of breath	essoufflement (m)
short-term goal	objectif à court terme (m)
short-wave diathermy	diathermie à ondes courtes
shoulder girdle	ceinture scapulaire (f)
shoulder-hand syndrome	syndrome épaule-main (m)
shuffling gait	démarche traînante (f)
side bending	inclinaison latérale (f)
side flexion	flexion latérale (f)
side lying	décubitus latéral (m)
side stepping	marcher de côté



sign	signe (m)
signs and symptoms	signes et symptômes (m)
single stance	appui unipodal/unilatéral (m)
sit-up	redressement assis (m)
skill level	niveau de compétence/d'habileté (m)
skills / abilities	compétence / habileté (f)
skin breakdown	lésion cutanée (f)
skin rolling	manœuvre du pincé-roulé (f)
sliding board	planche de transfert (f)
sling (arm)	écharpe (f)
small or slight build	constitution petite ou frêle (f)
SOAP (subjective, objective, analysis, plan)	méthode SOAP (subjectif, objectif, analyse, plan)
social drinker	buveur(euse) mondain(e) (m&f)
soft neck collar	collet cervical souple (m)
soft tissue injury	lésion des tissus mous (f)
spasm	spasme (m)
spastic	spastique (m&f)
spasticity	spasticité (f)
spatial neglect	négligence spatiale (f)
speech therapy	orthophonie (f)
spina bifida	spina bifida
spinal nerve root involvement	atteinte de la racine nerveuse spinale (f)
spinal stenosis	sténose spinale (f)
spine	rachis (m), colonne vertébrale (f)
spinous process	apophyse épineuse (f)
splint	attelle / orthèse (f)



splinted coughing	toux avec protection de plaie (f)
splinting of the incision	support au niveau de l'incision (m)
spondylolysis	spondylolyse (f)
spondylolysthesis	spondylolisthésis (m)
spondylosis	spondylose (f)
sprain	entorse (f)
springy end-feel	sensation de fin de mouvement à ressort (f)
sputum analysis	analyse des expectorations (f)
squat pivot transfer	transfert en pivot en position squat (m)
stabbing pain	douleur lancinante (f)
stabilize	stabiliser
stabilized	stabilisé(e) (m&f)
stable	stable (m&f)
stable fracture	fracture stable (f)
stance (phase)	phase d'appui (f)
standard	norme / standard (f)
standard cane	canne standard (f)
standard setting	standardisation / normalisation (f)
standard walker	marchette standard (f)
standardized testing	test standardisé (m)
standing pivot transfer	transfert en pivot en position debout (m)
standing transfer	transfert debout (m)
static	statique (m&f)
static balance	équilibre statique (f)
station	station (f) / poste (m)
status	état (m)



step length	longueur du pas (f)
sternocleidomastoid	sterno-cléido-mastoïdien (m)
stethoscope	stéthoscope (m)
stiffness	raideur (f)
stimulate voluntary control	stimuler le contrôle volontaire
straight leg raise (SLR)	élévation de la jambe tendue (f)
strain	foulure / entorse
stratification	stratification (f)
strength testing	évaluation de la force (f)
strengthening	renforcement musculaire (m)
stress incontinence	incontinence à l'effort, incontinence d'effort
stress reduction	réduction du stress (f)
stress test	épreuve d'effort (f)
stretch reflex	réflexe d'étirement (m)
stretching	étirement (m)
stridor	stridor
stroke	accident vasculaire cérébral (m)
stroking	effleurage (m)
stump	moignon (m)
stump bandaging	bandage de moignon (m)
subjective	subjectif(tive) (m&f)
subjects	sujets (m)
subluxation	subluxation (f)
sub-maximal loading	charge sous-maximale (f)
substitution	compensation (f)
suctioning	technique d'aspiration (f)



sudden death syndrome	syndrome de mort subite (m)
sudomotor change / trophic change	changement trophique (m)
supervising physiotherapist	physiothérapeute superviseur(e) / physiothérapeute moniteur (monitrice) (m&f)
supine lying	décubitus dorsal (m)
supported coughing	toux avec support (f)
supraspinatus test	épreuve du supra-épineux (f)
swan neck deformity	déformation en col de cygne (f)
sway	vacillement (m) / oscillation (f)
sweating	transpiration, sudation (f)
swelling	enflure (f)
swing (phase)	phase d'oscillation (f)
swing through gait	technique de marche pendulaire (f)
swing to gait	technique de marche rattrapée (f)
symmetrical	symétrique (m&f)
symmetrical tonic neck reflex	réflexe tonique symétrique du cou (m)
symptoms	symptômes (m)
symptomatic relief	soulagement des symptômes (m)
systematic differences	différences systématiques (f)
tachycardia	tachycardie (f)
tackle (football)	plaquage (m)
tactile fremitus	vibrations tactiles (f)
tailor sitting position	position assise en tailleur (f)
tandem walking	marche en tandem (f)
tape	ruban adhésif (m)
taping	technique de bandage (f)
tapping	tapotement (m)



tear	déchirure (f)
tendinous structure	structure tendineuse (f)
tendon reflexes	réflexes ostéotendineux (m)
tenosynovitis	ténosynovite (f)
tensor bandage	bandage de contention
terminal illness	maladie terminale (f)
test-retest reliability	fiabilité de test-retest (f)
thenar eminence	éminence thénar (f)
therapy mat	lit thérapeutique (m)
therapy sessions	séances de thérapie/traitement (f)
thermal agent	agent thermique (m)
thin, frothy sputum	expectoration spumeuse fluide / crachat spumeux fluide
thoracic kyphosis	cyphose thoracique (f)
thoracic mobility	mobilité thoracique (f)
thoracic outlet	défilé thoracique (m)
thoracic outlet syndrome	syndrome du défilé thoracique (m)
thoracic splinting	contention thoracique
three-point gait	marche à trois temps (f) / marche en simultané / marche à triple support / marche pendulaire unilatérale / marche à deux temps en simultané
throbbing pain	douleur pulsatile (f)
thromboembolic stockings	bas compressif (m)
thumb	pouce (m)
Tidal Volume	volume courant (m)
tight spaces	espaces restreints
tilt table	table basculante (f)
Tinel's sign	signe de Tinel



Tinetti's Performance-Oriented Mobility Assessment	épreuve d'équilibre et de marche de Tinetti
tingling	fourmillement (m)
to squat	s'accroupir
tone	tonus (m)
tonic labyrinthine reflex	réflexe tonique labyrinthique (m)
tonic vibration	vibration tonique (f)
tool	instrument, outil (m)
total replacement(joint)	remplacement total (m)
traction	traction (f)
trade	métier (spécialisé) (m)
transcript	relevé (m)
transcutaneous electrical nerve stimulation (TENS)	neurostimulation (électrique) transcutanée (TENS) (f)
transfer credit (external)	crédit de transfert (externe) (m)
transfers	transferts (m)
transient	transitoire (m&f)
transient ischemic attack	accident ischémique transitoire (f)
transverse fracture	fracture transverse (f)
trapezius	trapèze (m)
traumatic brain injury	traumatisme cranio-cérébral (m)
treadmill	tapis roulant (m)
treatment	traitement (m)
treatment table/plinth	table de traitement (f)
tremor	tremblement (m)
Trendelenburg gait	claudication de Trendelenburg (f)
Trendelenburg position	position de Trendelenburg (f)
trial	essai (m)



trigeminal	trijumeau
trigger point	point gâchette (m)
trimester	trimestre (m)
trophic lesion	lésion trophique (f)
truncal rigidity	rigidité du tronc (f)
trunk	tronc (m)
tube	drain (m)
twisting	torsion (f)
twitch response	secousse musculaire (f)
two-point gait	marche à deux temps (f) / marche à deux temps en alternatif
ulnar deviation	doigts en coup de vent (m)
ulnar groove	sillon du nerf ulnaire (m)
ultrasound	ultrason (m)
ultrasound machine	appareil à ultrasons (m)
ultra-violet light	rayons ultraviolets (m)
unethical behavior	comportement non éthique (m)
union (bone)	consolidation / union osseuse
upper extremity	membre supérieur (m)
Upper Limb Tension Test (ULTT)	épreuve de mobilité neurodynamique du membre supérieur (f)
upper limb tissue tension test	test de mise en tension du membre supérieur (m)
upper motor neuron lesion	lésion des motoneurones supérieurs (f)
urinary tract	voie urinaire (f)
V/Q scan	scintigraphie ventilation-perfusion pulmonaire (f)
valgus stress	tension en valgus (m)
validation	validation (f)



validity	validité (f)
varus stress	tension en varus
vasodilator	vasodilatateur (m)
vasomotor instability	instabilité vasomotrice (f)
ventilation	ventilation (f)
ventilation-perfusion ratio – V/Q max	rapport ventilation-perfusion (m)
ventricular flutter	flutter ventriculaire
verbal cue	indice verbal (m)
verification	vérification (f)
vertebral artery	artère vertébrale (m)
vertebral body	corps vertébral (m)
vertebrobasilar	vertébro-basilaire (m&f)
vesicular breath sounds (specific)	murmure vésiculaire (m)
vibration	vibration (f)
vibratory sense	sens vibratoire (m)
view (x-ray)	cliché (radiographie) (m)
viral infection	infection virale (f)
visual analog scale	échelle visuelle analogue (f)
visual field	champ visuel (m)
vocational qualification	qualification professionnelle (f)
volar plate ligament	ligament de la plaque palmaire (m)
waddling gait	démarche dandinante (f)
walk independently	marcher de façon indépendante
walker	marchette (f)
walking aid	aide à la marche, aide ambulatoire (f)
walking capacity	capacité de marche (f)



walking reflex	réflexe de la marche (m)
walking tolerance	tolérance à la marche (f)
warmup	échauffement (m)
weak cough	toux faible (f)
web space	espace interdigital (m)
weight bearing	mise en charge (f)
weight bearing socket	emboîture de mise en charge
wheelchair	fauteuil roulant (m)
wheeled walker	marchette avec roulettes (f)
wheezing	sibilances / respiration sifflante (f)
whiplash injury	coup de fouet cervical (f)
whirlpool	bain-tourbillon (m)
wide base	base élargie (f)
wide base of support	base de sustentation élargie (f)
workload	charge de travail (f)
wrist drop	main tombante (f)
zygapophyseal	zygapophysaire